# ДУША ГОРОДА

## THE SOUL OF THE CITY

Мы продолжаем знакомить читателей со службой консьержей лучших московских отелей. Своими мыслями о том, как лучше почувствовать столицу России, делится шеф-консьерж отеля InterContinental Moscow Tverskaya **Андрей Корыстов**.

We keep on presenting concierge services of the best Moscow hotels to our readers. Today, the chef concierge of InterContinental Tverskaya Hotel **Andrey Korystov** shares his ideas about the best ways to get to know and feel the Russian capital.

Как опытный консьерж пятизвездочного отеля я должен знать (и знаю!) огромное количество интересных мест в моем городе. Давая рекомендации гостям, придерживаюсь принципа Be in the Know! («Знать все!»), принятого в сети отелей InterContinental по всему миру. Когда меня спрашивают про ресторан поблизости, где можно поужинать или скоротать вечер, я, конечно, могу порекомендовать всем известное заведение А. Но я советую гостям посетить ресторан Б, так как именно туда пойдет москвич после трудового дня и это место характеризует наш город лучше, чем стандартное заведение, которое можно встретить в любом современном мегаполисе.

Мне будет очень приятно, если гость, вернувшись домой, не покажет друзьям и родственникам обычные фотографии Красной площади, а расскажет, что в 10 минутах ходьбы от гостиницы, в том самом особняке, где была создана первая русская матрешка, есть Музей матрешки. И добавит, что этот известный сувенир на самом деле копия японской игрушки, появившаяся в нашей стране лишь немногим более 100 лет назад.

Или поведает об отличиях настоящей русской бани (которую он посетил в Москве) от турецкого хаммама или финской сауны. И каков на вкус русский квас, который он пил после парной, и можно ли его с чем-то сравнить.

Или привезет с собой в подарок друзьям не стандартную шапку-ушанку и балалайку, а сумку-авоську, так популярную в Советском Союзе и почти забытую сейчас. И расскажет, что в переулке недалеко от отеля есть магазин, где можно найти разные варианты этих самых авосек, о чем он узнал от консьержа.

Я надеюсь, что, вернувшись домой, гость InterContinental Moscow Tverskaya привезет в душе частичку России и скажет, что хоть и ненадолго, но он почувствовал себя москвичом. По крайней мере, я и мои консьержи сделаем все, чтобы воплотить это в жизнь!

As an experienced professional concierge, I must know (and really know) a great number of interesting places in the city. When I give recommendations to our guests, I always follow the principle "Be in the Know!" established in all the hotels around the world belonging to InterContinental hotel chain. If a guest asks for my advice about a place for dinner not far from the hotel, I could recommend him the well-known and popular A restaurant, but I'd better advise to visit B restaurant, where Muscovites love to dine after the working day, and which keeps the spirit of our city, as opposed to a standard restaurant you can see in every contemporary megacity.

It's my pleasure if our guest, after returning from Moscow, wouldn't show his friends standard photos from the Red Square, but would tell them about the excursion to the Matryoshka Museum located in a 10 minute's walk from the hotel, in that very mansion where the first Moscow *matryoshka* was made, and, finally, inform them in confidence that this most popular and well-known Russian souvenir is nothing but a copy of a Japanese toy brought to Russia just about a century ago. Or if he would tell how the Russian steam baths he had visited in Moscow differ from Finnish sauna or Turkish hamam, and how incomparable is the taste of genuine Russian kvass he'd drunk after baths — it really beats the world!

Or would present his friends, instead of standard Russian fur cap with ear flaps or balalaika, a Soviet string bag *avoska*, so popular in the Soviet Union but almost forgotten now, explaining that a concierge had shown him a small shop not far from the hotel, in a quiet side street, where you can buy different models of these bags.

I hope that every guest of InterContinental Moscow Tverskaya Hotel would bring home a small part of Russia in his heart, and would be able to say that he could feel like a Muscovite — at least for a short while. Our concierge service and I in person always do our best to turn it into reality.



WM06_90_Consierge.indd 90 22.05.12 13:27